

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Республики Молдова и Правительством Украины о гарантиях прав граждан в области пенсионного обеспечения

Правительство Республики Молдова и Правительство Украины,
именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами,

желая развивать сотрудничество в области пенсионного
обеспечения граждан,

уважая суверенные права друг друга,

руководствуясь интересами своих граждан, согласились о
нижеследующем:

РАЗДЕЛ I ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1

Для целей настоящего Соглашения:

а) термин "законодательство" включает действующие законы,
постановления и положения в области пенсионного обеспечения;

б) термин "уполномоченный орган" означает:

для Республики Молдова - Министерство труда, социальной
защиты и семьи Республики Молдова;

для Украины - Министерство социальной защиты населения
Украины;

в) термин "компетентное учреждение" означает орган или
учреждение, на которое возложено осуществление пенсионного
обеспечения;

г) термин "постоянное жительство" означает место
проживания, определяемое или признаваемое в качестве такового
законодательством Республики Молдова или законодательством
Украины;

д) термин "граждане" охватывает круг лиц, постоянно проживающих на территории Республики Молдова или на территории Украины, на которых распространяется законодательство этих государств в области пенсионного обеспечения.

Статья 2

Настоящее Соглашение распространяется на государственное пенсионное обеспечение граждан, которое установлено или будет установлено законодательством каждого из государств.

Под пенсионным обеспечением по настоящему Соглашению понимаются все виды государственных пенсий, которые назначаются гражданам в соответствии с законодательством Республики Молдова или законодательством Украины.

Статья 3

Пенсионное обеспечение военнослужащих вооруженных сил, лиц начальствующего и рядового состава органов внутренних дел, государственной безопасности и членов их семей регулируется отдельными соглашениями.

Статья 4

После вступления в силу настоящего Соглашения Договаривающиеся Стороны предоставляют на своей территории постоянно проживающим гражданам, в том числе и переехавшим /приехавшим/ с территории другой Договаривающейся Стороны, одинаковые права со своими гражданами в области пенсионного обеспечения.

РАЗДЕЛ II

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПЕНСИОННОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

Статья 5

Пенсионное обеспечение граждан Республики Молдова и граждан Украины и членов их семей осуществляется по законодательству того государства, на территории которого они постоянно проживают.

При переселении пенсионера с территории одного государства на территорию другого государства на постоянное место жительства выплата пенсии по прежнему месту жительства прекращается в соответствии с законодательством каждого из государств.

По новому месту жительства пенсионера пенсия назначается с месяца, следующего за месяцем прекращения выплаты по прежнему месту жительства, но не более чем за шесть месяцев до месяца прописки или получения вида на жительство*.

Статья 6

В случае переселения гражданина, которому на территории одного государства была назначена пенсия по основаниям, не предусмотренным законодательством другого государства, выплата пенсии производится государством, назначившим пенсию, до возникновения права на пенсию по законодательству государства проживания.

* При отмене системы прописки.

Статья 7

Пенсионное обеспечение граждан обоих государств осуществляется компетентными учреждениями государства, на территории которого они постоянно проживают, в порядке, предусмотренном законодательством этого государства.

Статья 8

При назначении пенсии, в том числе пенсии на льготных основаниях и за выслугу лет, исчисление трудового /страхового/ стажа, приобретенного как по законодательству Республики Молдова, так и по законодательству Украины, в том числе и до вступления в силу настоящего Соглашения, а также на территории государств, входивших в состав бывшего СССР до 1 января 1992 года, производится по законодательству государства, назначающего пенсию.

Статья 9

Для граждан одного государства, переселившихся на территорию другого государства и работавших после переселения, размер пенсии исчисляется из заработка /дохода/ после переселения, при условии соблюдения минимально требуемого периода работы для исчисления заработной платы при назначении пенсии по законодательству государства переселения.

Для граждан одного государства, которые после переселения на территорию другого государства не работали или не отвечают условиям части 1 настоящей статьи, размер пенсии исчисляется из среднего заработка работника соответствующей профессии и квалификации, занятого аналогичной деятельностью ко времени назначения пенсии тем государством, на территорию которого они переселились.

В случае невозможности определения среднего заработка в вышеизложенном порядке размер пенсии исчисляется из средней заработной платы, сложившейся ко времени назначения пенсии на территории того государства, куда переселился гражданин.

Статья 10

Все расходы, связанные с осуществлением пенсионного обеспечения по настоящему Соглашению, несет государство, предоставляющее такое обеспечение, за исключением случаев, предусмотренных статьями 6 и 11.

Взаимные расчеты не производятся.

Статья 11

Пенсии по инвалидности и по случаю потери кормильца вследствие трудового увечья назначаются и выплачиваются тем государством, законодательство которого применялось к работнику в момент получения увечья.

Пенсии по инвалидности и по случаю потери кормильца вследствие профессионального заболевания назначаются и выплачиваются тем государством, законодательство которого распространялось на работника при осуществлении им трудовой деятельности, способной вызвать это заболевание, независимо от того, что оно впервые было выявлено на территории другого государства.

Пенсии по инвалидности и по случаю потери кормильца вследствие профессионального заболевания, вызванного трудовой деятельностью, которая выполнялась как в соответствии с законодательством Республики Молдова, так и в соответствии с законодательством Украины, назначаются и выплачиваются тем

Статья 15

Необходимые для пенсионного обеспечения документы, выданные в надлежащем порядке, на территории Украины и на территории Республики Молдова, в том числе и до вступления в силу настоящего Соглашения, а также на территории государств, входивших в состав бывшего СССР до 1 января 1992, года принимаются без легализации.

РАЗДЕЛ IV

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 16

Настоящее Соглашение может быть изменено и дополнено по согласию Договаривающихся Сторон путем переговоров, с оформлением изменений и дополнений отдельным протоколом.

Порядок вступления в силу протокола определяется положениями статьи 17.

Статья 17

Настоящее Соглашение вступает в силу с момента обмена Договаривающимися Сторонами по дипломатическим каналам письменными уведомлениями о выполнении ими внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу.

Статья 18

1. Каждая из Договаривающихся Сторон вправе прекратить действие настоящего Соглашения, письменно уведомив об этом другую Договаривающуюся Сторону не менее чем за 6 месяцев, причем действие настоящего Соглашения прекращается с истечением указанного срока.

2. Право граждан на пенсионное обеспечение, возникшее в соответствии с настоящим Соглашением, не теряет силы и в случае прекращения его действия.

Совершено в г. Кишинэу "27" марта 1995 года в двух экземплярах, каждый на молдавском, украинском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий в толковании настоящего Соглашения справочным является текст на русском языке.

За Правительство
Республики Молдова



За Правительство
Украины

